



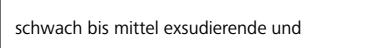
Suprasorb® P sensitive border lite, multisite border lite

Silikon-Schaumverband
Pansement hydrocellulaire siliconé
Silicone Foam Dressing
Apósito de espuma y silicona
Ligadura esponjosa de silicone
Medicazione in schiuma di silicone
Siliconen schuimverband
Silikone-skumforbinding
Silikonskumförband
Silikon-skumbandasje
Silikonivaahotosidos
Silikonový pěnový obvaz
Silikónový penový obväz
Szlikon habkötés
Opatrunek z pianki z warstwą silikonu
Obloga iz silikonske pene
Povoj sa silikonskom pjenoj
Απώστρες σιλικονοϋ επιθέματα
Губчачаста пов'язка з сіліконом
Silikonlu köpük yara örtüsü
ضمادة السيليكون الإسفنجية



Zweckbestimmung

Der Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband kann zur Behandlung aller Wunden eingesetzt werden, vorausgesetzt es handelt sich um



schwach bis mittel exsudierende und



oberflächliche bis



tiefe* Wunden.

Indikationen

- Dekubitus
- Bein- und Fußulzera
- traumatische Wunden
- postoperative Wunden
- Hautrisse

Kontraindikationen

Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise

Kan unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden. Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

- Vorbereiten der Wunde
 - Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
- Anlegen des Wundverbandes
 - Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1–2 cm überlappen.
 - Die erste Schutzfolie entfernen und die haftende Seite auf die Wunde aufbringen.
 - Die übrige(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Rand auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen.
 - *Verwenden Sie bei tiefen Wunden ggf. eine Tamponade als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
 - Verbandwechsel
 - Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
- Den Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid anwenden.
- Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen und die geeignete Behandlung mit einem Arzt abklären.
- Bei empfindlichen Patientengruppen, wie Säuglingen und Kindern, sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit ist eine vorsichtige Anwendung angeraten, da hierzu keine Daten vorliegen.

Anmerkung

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Lagerung und Entsorgung

- Im angebenen Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonneinstrahlung geschützt lagern.
- Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltvorschriften erfolgen.

Haltbarkeit

3 Jahre ab Herstellungsdatum

Mode d'emploi

Description du produit

Suprasorb® P sensitive border lite se compose d'une couche de contact avec la plaie en silicone, d'une mousse de polyuréthane absorbante, d'une couche distributrice en non-tissé et d'un film externe protecteur, perméable à la vapeur d'eau et imperméable à l'eau. Cette construction à quatre couches facilite la gestion dynamique des fluides afin de

fournir et maintenir un environnement de plaie humide optimal, ce qui favorise une cicatrisation plus rapide et peut aider à réduire le risque de macération. La couche douce en silicone peut être soulevée puis repositionnée sans perte d'adhérence. De plus, cette couche peut minimiser la douleur chez les patients, ainsi que les traumatismes au niveau des plaies et de la peau environnante pendant les changements de pansement. La couche de mousse en PU fournit une absorption supérieure et enlève les exsudats.

Produktzusammensetzung

Silikon, Polyurethan, Polyacrylat, Viskose und Polyester

Indikationen

- Dekubitus
- Bein- und Fußulzera
- traumatische Wunden
- postoperative Wunden
- Hautrisse

Kontraindikationen

Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise

Kan unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden. Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

- Vorbereiten der Wunde
 - Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
- Anlegen des Wundverbandes
 - Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1–2 cm überlappen.
 - Die erste Schutzfolie entfernen und die haftende Seite auf die Wunde aufbringen.
 - Die übrige(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Rand auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen.
 - *Verwenden Sie bei tiefen Wunden ggf. eine Tamponade als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
 - Verbandwechsel
 - Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Anmerkungen et mises en garde

- Ce produit est destiné à un usage unique.
- Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé ou ouvert.
- Ne pas utiliser le pansement hydrocellulaire siliconé Suprasorb® P sensitive avec des agents oxydants tels que des solutions d'hypochlorite ou du peroxyde d'hydrogène.
- Si des rougeurs ou une sensibilisation apparaissent, cesser l'utilisation et consulter un professionnel de santé pour un traitement approprié.
- En raison d'un manque de données, une utilisation prudente est recommandée chez les groupes de population sensibles comme les nourrissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes.

Remarque

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Conservation et élimination

- Conserver dans un endroit propre et sec dans la plage de températures spécifique, ainsi qu'à l'abri de la lumière du soleil.
- Le produit doit être éliminé conformément aux procédures environnementales locales.

Durée de conservation

3 ans à compter de la date de fabrication

Instructions for use

Product description

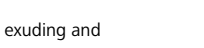
Suprasorb® P sensitive border lite consists of a silicone wound contact layer, an absorbent polyurethane foam, a non-woven distributing layer and a protective vapour permeable and waterproof backing. The four-layer construction facilitates dynamic fluid management to provide and maintain optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure and may help to reduce the risk of maceration. The gentle silicone layer can be lifted and repositioned without losing its adherence. Also, this layer can minimise pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin during dressing changes. The PU foam layer provides superior absorption and locks exudates away.

Product composition

Silicone, polyurethane, polyacrylate, viscose and polyester

Intended purpose

Suprasorb® P sensitive Silicone Foam Dressing may be used to treat all wounds, provided they are



lightly to moderately exuding and



superficial to



deep*.

Indications

- Pressure ulcers
- Leg and foot ulcers
- Traumatic wounds
- Surgical wounds
- Skin tears

Contraindications

Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Application instructions

May be applied by lay persons under supervision of health care professionals.

The product can be used under compression bandaging.

- Preparing the wound
 - Clean the wound in accordance with current clinical standards. Dry the surrounding skin thoroughly.
- Applying the wound dressing
 - The size of the dressing depends on the wound size. The wound pad should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm.

- Remove the first release liner and apply the adherent side to the wound.
- Remove the remaining release liner(s) and smooth down the border on the skin. Do not stretch the dressing.
 - *Where necessary, for deep wounds apply a rope as primary dressing (e.g. Suprasorb® A, Suprasorb® A+Ag, Suprasorb® Liquecel).
- Dressing change
 - The dressing can remain on the wound for several days, dependent on wound condition and the level of exudate.

Precautions and warnings

- The product is for single use only.
- Do not use it if the packaging is damaged or opened.
- Do not use Suprasorb® P sensitive Silicone Foam Dressing together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If reddening or sensitisation occur discontinue use and consult a health care professional for appropriate treatment.
- Because of the lack of data, cautious use is advised in sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women.

Note

In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Storage and disposal

- Keep in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Shelf life

3 years from date of manufacture

Instrucciones de uso

Descripción del producto

Supasorb® P sensitive border lite consta de una capa de silicona que está en contacto con la herida, una espuma de poliuretano absorbente, una capa de distribución no tejida y un reverso de protección permeable al vapor y resistente al agua. Esta construcción de cuatro capas facilita una gestión dinámica de los fluidos para proporcionar y mantener una humedad óptima en el entorno de la herida, lo que favorece y acelera la cicatrización y puede ayudar a reducir el riesgo de maceración. La suave capa de silicona puede levantarse y volverse a colocar sin perder su capacidad de adherencia. Asimismo, esta capa puede aliviar en gran medida el dolor de los pacientes y el traumatismo en las heridas y en la piel circundante durante los cambios de apósito. Por su parte, la capa de espuma de poliuretano proporciona una absorción superior y bloquea el exudado.

Composición del producto

Silicona, poliuretano, poliacrilato, viscosa y poliéster

Finalidad prevista

El apósito de espuma y silicona Suprasorb® P sensitive puede utilizarse para tratar todas las heridas, siempre y cuando estas

Instrucciones de aplicación

Puede ser aplicado por personas no expertas bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

- Preparación de la herida
 - Limpiai la herida de acuerdo con los estándares clínicos vigentes. Seque minuciosamente la piel circundante.
- Aplicación del apósito
 - El tamaño del apósito depende del tamaño de la herida. La almohadilla debe cubrir la piel seca circundante al menos 1 o 2 cm.
 - Retire el primer protector y aplique el lado adhesivo a la herida.
 - Retire el resto de protectores y alise el borde en la piel. No estire el apósito.
 - *Si es necesario, en el caso de heridas profundas, aplique una mecha como apósito primario (p. ej., Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
- Cambio de apósito
 - El apósito puede permanecer varios días sobre la herida, dependiendo del estado de la herida y del nivel de exudado.

Advertencias y medidas de precaución

- Este producto es de un solo uso.
- No lo utilice si el envase está dañado o abierto.
- No utilice el apósito de espuma y silicona Suprasorb® P sensitive junto con agentes oxidantes, como las soluciones de hipoclorito o el peróxido de hidrógeno.
- Si experimenta enrojecimiento o sensibilización, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario para saber cuál es el tratamiento adecuado.
- Dado que no se dispone de datos, se debe aplicar con precaución en grupos de población sensibles, como neonatos, niños pequeños y mujeres embarazadas o lactantes.

Nota

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Conservación y eliminación

- Mantener en un lugar limpio y seco dentro del intervalo de temperatura especificado y alejado de la luz solar directa.
- A la hora de proceder a su eliminación, siga los procedimientos ambientales de su localidad.

Período de validez

Tres años a partir de la fecha de fabricación

Instruções de utilização

Descrição do produto

O Suprasorb® P sensitive border lite é constituído por uma camada de silicone de contacto com a ferida, uma espuma absorvente de poliuretano, uma camada não tecida de distribuição e uma camada protectora, permeável ao vapor e à prova de água. A construção em quatro camadas facilita a gestão dinâmica do fluido para proporcionar e manter um ambiente húmido óptimo da ferida, o que leva à promoção de um fecho mais rápido da ferida e pode ajudar à reduzir o risco de maceração. A suave camada de silicone pode ser levantada e reposicionada sem perder a sua aderência. Além disso, esta camada pode minimizar a dor para os pacientes e o trauma das feridas e da pele circundante durante as mudanças de penso. A camada de espuma de poliuretano fornece uma absorção superior e mantém os exsudatos afastados.

Composição do produto

Silicona, poliuretano, poliacrilato, viscosa y poliéster

Finalidade

O penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive pode ser usado no tratamento de todas as feridas, desde que estas sejam do tipo



sean superficiais e



profundas*.

Indicações

- lesiones por presión
- lesiones en piernas y pies
- heridas con traumatismos
- heridas postoperatorias
- desgaros cutáneos

Contraindicaciones

Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto



profundas*.

Indicações

- lesões por pressão
- ulceras de pernas e pés
- feridas traumáticas
- feridas pós-operatórias
- fissuras da pele

Contraindicações

Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Instruções de aplicação

Pode ser aplicado por leigos sob a supervisão de profissionais de saúde. O produto pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

- Preparação da ferida
 - Limpe a ferida conforme as normas clínicas vigentes. Seque bem a pele envolvente.
- Aplicação do penso
 - O tamanho do penso dependerá da área da ferida. A almofada para a ferida deve cobrir a pele seca circundante em pelo menos 1-2 cm.
 - Retirar o primeiro revestimento de libertação e aplicar o lado aderente à ferida.
 - Remover o(s) revestimento(s) de libertação restante(s) e alisar a borda sobre a pele. Não esticar o penso.
 - *Quando necessário, para feridas profundas, aplicar um tamponamento como penso primário (por exemplo Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
- Mudança de penso
 - O penso pode permanecer sobre a ferida durante vários dias, dependendo do estado da ferida e do nível de exsudado.

Precações e avisos

- O produto destina-se apenas a uma única utilização.
- Não o utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.
- Não use o penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive juntamente com agentes oxidantes como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Em caso de vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização e consulte um profissional de saúde para o tratamento adequado.
- Devido à falta de dados, aconselha-se uma utilização cautelosa em grupos sensíveis da população, como bebés, crianças, grávidas ou lactantes.

Observação

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Armazenamento e eliminação

- Conservar num local limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada e longe da luz solar.
- A eliminação deverá ser feita de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Vida útil

3 anos a contar da data de fabrico

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Suprasorb® P sensitive border lite è costituito da uno strato di contatto con la ferita in silicone, una schiuma di poliuretano assorbente, uno strato di distribuzione in TnT e un supporto protettivo, permeabile al vapore e impermeabile all'acqua. La struttura a quattro strati facilita la gestione dinamica dei fluidi per fornire e mantenere un ottimale ambiente umido per la ferita, favorendo una più rapida chiusura della ferita e riducendo il rischio di macerazione. Il delicato strato di silicone può essere stracciato e riposizionato senza perdere la sua aderenza. Inoltre, questo strato può ridurre al minimo il dolore nei pazienti e il trauma a carico delle ferite e della cute circostante durante i cambi della medicazione. Lo strato di schiuma di poliuretano offre un ottimo assorbimento e trattiene al suo interno l'essudato.

Composição do produto

Silicone, poliuretano, poliacrilato, viscoso e poliéster

constructie maakt dynamisch vloeistofmanagement mogelijk om een optimale vochtige wondomgeving te creëren en te behouden die een snellere wondsluiting stimuleert en kan bijdragen aan het verminderen van het risico op maceratie. De zachte siliconen laag kan worden opgetild en anders worden geplaatst zonder dat de kleefkracht verloren gaat. Deze laag kan ook pijn bij de patiënt, en trauma aan wonden en de omliggende huid minimaliseren tijdens de verbandwissels. De schuimlaag van polyurethaan biedt superieure absorptie en houdt exsudaat vast.

Productsamenstelling

Silicone, polyurethaan, polyacrylaat, viscoso en polyester

Beoogd gebruik

Supasorb® P sensitive siliconen schuimverband kan worden gebruikt voor het behandelen van allerlei wonden, mits ze



licht tot matig exsuderend en



oppervlakkig tot



diep* zijn.

Indicates

- decubitus
- been- en voetulcers
- traumatische wonden
- postoperatieve wonden
- huidlaesies

Contra-indicaties

Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Gebruiksaanstructies

Kan door leken worden aangebracht onder supervisie van professionele zorgverleners.

Het product kan onder compressieverband worden gebruikt.

- Voorbereiding van de wond
 - Reinig de wond conform de actuele klinische standaards. Maak de omringende huid grondig droog.
- Aanleggen van het wondverband
 - De grootte van het verband hangt af van de grootte van de wond. Het wondkussen moet de droge omringende huid ten minste 1 tot 2 cm overlappen.
 - Verwijder de eerste beschermfilm en breng de zelfklevende kant aan op de wond.
 - Verwijder de resterende beschermfilm(s) en strijk de rand op de huid glad. Rek het verband niet uit.
 - *Breng indien nodig voor diepe wonden een wondtampoon aan als primair verband (bv. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
 - Verbandwissel
 - Afhankelijk van de toestand van de wond en de mate van exsudate kan het verband een aantal dagen op de wond blijven zitten.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Dit product is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.
- Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
- Gebruik Suprasorb® P sensitive siliconen schuimverband niet samen met oxiderende middelen zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.
- Als er roodheid of overgevoeligheid optreedt, moet het gebruik worden gestaakt en moet een professionele zorgverlener om advies worden gevraagd over een passende behandeling.
- Vanwege gebrek aan gegevens wordt voorzichtig gebruik geadviseerd bij gevoelige populatiegroepen zoals baby's, kinderen, en zwangere of borstvoeding gevende vrouwen.

Opmerking

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Bewaren en weggoien

- Bewaren op een schone en droge plaats binnen het aangegeven temperatuurbereik en beschermd tegen zonlicht.

- Het verband moet conform plaatselijke milieuprocedures worden weggegooid.

Advarsler

- Produktet er kun til engangsbruk.
- Ikke bruk hvis pakningen er skadet eller åpenet.
- Ikke bruk Suprasorb® P sensitive silikon-skumbandasje sammen med oksiderende stoffer som hypoklorittløsninger eller hydrogenperoksid.
- Hvis rødhet eller sensibilisering oppstår, avbryt bruken og kontakt helsepersonell for passende behandling.
- På grunn av mangel på data anbefales forsiktig bruk hos følsomme pasientgrupper som spedbarn, barn, gravide eller ammende kvinner.

Merk

Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

Oppbevaring og kassering

- Oppbevarer på et rent og tørt sted i et spesifisert temperaturområde og i udda sollys.
- Kassering skal håndteres i henhold til lokale miljøprosedyrer.

Holdbarhet

3 år fra produksjonsdato

fi Käyttöohje

Tuotekuvas

Suprasorb® P sensitive border lite koostuu silikonista haavaa vasten tulevasta kerroksesta, imukykyisestä polyuretaanivaahtokerroksesta, kuitukankaista imeytyskerroksesta sekä suojaavasta, höyryä läpäisevästä ja vedenpitävästä taustasta. Nelikerroksinen rakenne edistää dynaamista nesteiden hallintaa, joka takaa sopivan kostean ympäristön haavalle ja ylläpitää sitä, edistää haavan nopeampaa sulkeutumista ja voi auttaa pienentämään maseraatioiriskia.

Hellävarainen silikonikerros voidaan nostaa ja asettaa uudelleen ilman, että sen kiinnitysmiinaisuudet heikkenävät. Tämä kertoo voi myös vähentää potilaille kotihaua kipua sekä haavalle ja sitä ympäröivälle iholle aiheutuvia traumoja siteen vaihtamisen aikana. Polyuretaanivaahtokerroksen imukyky on erinomainen, ja se poistaa ertitteet.

Tuotteen koostumus

Silikon, polyuretan, polyakrylaatti, viskoosi ja polyesteri

Käyttötarkoit

Suprasorb® P sensitive -silikonivaahtosidoksia voidaan käyttää kaikkien seuraavien haavojen hoitoon, jos ne ovat

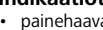
-  hieman tai keskitasoisesti ertittävin ja

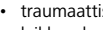
sk Návod na použití

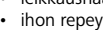
Silikon, polyuretan, polyakrylát, vískóza a polyester

Účel použití

Silikonový penový obvaz Suprasorb® P sensitive lze použít k ošetření všech typů ran, pokud jsou

-  mírně až středně exsudující a

-  povrchové až

-  hluboké*.

Indikace

- dekubitus
- vředy na nohou a bérčové vředy
- traumatické rány
- pooperacní rány
- thřtiny kůže

Kontraindikace

Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku

Pokyny k použití

- Havestien asettaminen paikalliseen.
- Sidoksen koko riippuu haavan kosta. Haavatyynyn pitäisi peittää haavaa ympäröivää kuivaa ihoa vähintään 1–2 cm joka suunnasta.

- Riista ensimmäinen suojakalvo ja aseta haavan päälle kiinnittyvä puoli kohti haavaa.

Pilhojen obvazu na ránu

a. Velikost obvazu závisí na velikosti rány. Polštářek na ránu by měl překrývat okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm.

b. Odstráňte první snímatelnou krycí vrstvu a přiložte přílnavou stranu na ránu.

c. Odstráňte zbývající snímatelnou krycí vrstvu (vrstvy) a vyhleďte okraj na kůži. Nenatahujte obvaz.

*Je-li to nutné, na hluboké rány přiložte jako primární obvaz tamponádu (např. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

3. Převaz

Obvaz může zůstat na ráně několik dní podle stavu rány a úrovně exsudace.

Bezpečnostní opatření a varování

- Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití.
- Nepoužívejte jej, pokud je obal poškozen nebo otevřen.
- Silikonový penový obvaz Suprasorb® P sensitive nepoužívejte společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.
- V případě zarudnutí nebo sensibilizace přestaňte výrobek používat a o vhodné léčbě se poraďte s lékařem.
- Vzhledem k nedostatku údajů se u citlivých skupin populace, jako jsou kojenci, děti, těhotné nebo kojící ženy, doporučuje opatrné použití.

Poznámka

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Uchovávaní a likvidace

- Uchovávejte na čistém a suchém místě v určeném teplotním rozmezí a mimo dosah slunečního záření.
- Likvidace musí proběhnout podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Doba použitelnosti

3 roky od data výroby

Popis výrobku

Suprasorb® P sensitive border lite sa skladá zo silikónovej kontaktnej vrstvy s ránou, absorpcnej polyuretanovej peny, distribučnej vrstvy netkanej textílie a paropriepustnej a vodotesnej ochrannej vrstvy. Stvorivrová konštrukcia uľahčuje dynamický manažment tekutín, čím poskytuje a zachováva optimálne vlhké prostredie rany, ktoré vedie k podrobnej rýchlejšieho uzatvorenia rany a môže pomôcť znížiť riziko macerácie. Jemná silikónová vrstva sa dá zdvihnúť a premiestniť bez toho, aby stratila svoju prílnavosť. Tota vrstva môže u pacientov tiež minimalizovať bolesť a trauma na ranách a okolitej koži počas výmen obväzov. Vrstva PU peny poskytuje vysokú absorpciu a exsudáty izoluje.

sk Návod na použití

Suprasorb® P sensitive border lite sa skladá zo silikónovej kontaktnej vrstvy s ránou, absorpcnej polyuretanovej peny, distribučnej vrstvy netkanej textílie a paropriepustnej a vodotesnej ochrannej vrstvy.

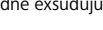
Stvorivrová konštrukcia uľahčuje dynamický manažment tekutín, čím poskytuje a zachováva optimálne vlhké prostredie rany, ktoré vedie k podrobnej rýchlejšieho uzatvorenia rany a môže pomôcť znížiť riziko macerácie. Jemná silikónová vrstva sa dá zdvihnúť a premiestniť bez toho, aby stratila svoju prílnavosť. Tota vrstva môže u pacientov tiež minimalizovať bolesť a trauma na ranách a okolitej koži počas výmen obväzov. Vrstva PU peny poskytuje vysokú absorpciu a exsudáty izoluje.

Zloženie výrobku

Silikon, polyuretán, polyakrylát, vískóza a polyester

Účel použitia

Silikonový penový obväz Suprasorb® P sensitive sa môže použiť na oštenenie všetkých rán za predpokladu, že sú

-  ľahko až stredne exsudujúce a

-  povrchové až

-  hluboké*.

Indikácie

- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- traumatické rány
- pooperačné rány
- kožné thrliny

Indikácie

- dekubity
- vredy na nohách a chodidlách
- traumatické rány
- pooperačné rány
- kožné thrliny

Kontraindikácie

Známa alergia a/alebo přecitlivěnost na některou zo složek výrobku

Pokyny pro aplikáciu

Môže byť aplikovaný laikmi pod dohľadom zdravotníckych pracovníkov. Výrobok sa dá použiť pod kompresnou bandážou.

1. Príprava rany:

Ranu vyčistíte podľa platných klinických štandardov. Okolitú kožu dôkladne osušte.

2. Aplikácia obväzu na ranu

a. Veľkosť obväzu závisí od veľkosti rany. Vankúšik na ranu by mal prekryvať okolitú suchú pokožku o minimálne 1 – 2 cm.

b. Odstráňte prvú stahovaciu fóliu a aplikujte prílnavou stranou na ranu.

c. Odstráňte zostávajúci stahovaciu fóliu (fólie) a vyhleďte okraj na kôži. Obväz nenafukajte.

*Ak je to nutné, na hlboké rany príložiť ako primárny obväz tamponádu (napr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

Obväz môže zústať na rane zotrvať niekoľko dní podľa stavu rany a úrovně exsudácie.

Preventívne opatrenia a varovania

- Výrobok je určený len na jednorázové použitie.
- Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.
- Silikónový penový obväz Suprasorb® P sensitive nepoužívajte spolu s oxidantmi, ako sú roztoky chlornanu alebo peroxidu vodíka.
- Ak sa objaví sčervenenie alebo senzibilita, prestaňte výrobok používať a o vhodnej liečbe sa poraďte s lekárom.
- Vzhľadom na nedostatok údajov sa u citlivých skupín populácie, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčacie ženy, odporúča obozretné používanie.

Poznámka

- V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnicke inštitúcie.
- Nepoužívaťe, ak je balenie poškodené alebo otvorené.
- Silikónový penový obväz Suprasorb® P sensitive nepoužívajte spolu s oxidantmi, ako sú roztoky chlornanu alebo peroxidu vodíka.
- Ak sa objaví sčervenenie alebo senzibilita, prestaňte výrobok používať a o vhodnej liečbe sa poraďte s lekárom.
- Vzhľadom na nedostatok údajov sa u citlivých skupín populácie, ako sú dojčatá, deti, tehotné alebo dojčacie ženy, odporúča obozretné používanie.

Poznámka

Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnicke inštitúcie.

Uchovávanie a likvidácia

- Uchovávaťe na čistom a suchom mieste v určenom teplotnom rozmedzí a mimo dosahu slnečného žiarenia.
- Likvidácia sa musí vykonávať podľa miestnych postupov na ochranu životného prostredia.

Skladovateľnosť

3 roky od dátumu výroby

hu Használati utasítás

Termékleírás

A Suprasorb® P sensitive border lite szilikon habkötés egy sebbel érintkező szilikonrétegből, egy abszorbeos poliuretán habrétegből, egy nemzőtt folyadékkezelő rétegből, valamint egy páraáteresztő és vízhatlan védő hátlapból áll. A négyrétegű felépítés elősegíti a dinamikus folyadékkezelést az optimális nedves sebkörnyezet kialakítása és fenntartása érdekében, ami gyorsabb sebzáródást eredményez, és segíthet csökkenteni a felmaródás kockázatát. A keméletes szilikonréteg felszedhető és áthelyezhető anélkül, hogy tapadó tulajdonságát elveszítené. Ez a réteg a betegnek okozott fájdalmat, valamint a kötéscserék során a sebet és a környező bőrt érő traumát is képes minimalisra csökkenteni. A poliuretán habréteget kiválóan felszívja és elzárja a váladékok.

Tárolás és ártalmatlantás

- Tiszta, száraz helyen, a megadott hőmérséklet-tartományon belül, napfénytől védve tárolandó.
- Ártalmatlantását a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végezni.

Eltarthatóság

A gyártás dátumától számított 3 év

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu

Opatrunek Suprasorb® P sensitive border lite składa się z silikonowej warstwy kontaktowej, chłonnej pianki poliuretanowej, włókninowej warstwy rozprzewadzającej i wodoodpornej zewnętrznej warstwy zabezpieczającej przepuszczalnej dla pary wodnej. Czworowarstwową strukturą ułatwia dynamiczne zarządzanie płynami i zapewnia owo utrzymuje optymalnie wilgotne środowisko rany, co prowadzi do szybszego zamykania rany i może pomóc zmniejszyć ryzyko maceracji. Delikatną warstwę silikonową można podnosić i zmieniać jej pozycję bez utraty zdolności przylegania. Ponadto, warstwa ta może zminimalizować ból u pacjentów oraz szkodliwe działanie wobec ran i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Warstwa pianki poliuretanowej zapewnia lepsze wchłanianie i wiązanie wysięku.

A termék összetétele

Szilikon, poliuretán, poliakrilát, vízköz és poliszter

A termék rendeltetése

A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötés minden olyan seb kezelésére alkalmazható, amely megfelel a következő feltételeknek

-  enyhé-közepes mértékben váladékozik és

felületes vagy

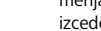
melý*.

Javallatok

- decubitus

Zastosowanie

Opatrunek z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P sensitive można stosować w leczeniu wszelkich rodzajów ran, pod warunkiem, że są to

-  rany o lekkim do umiarkowanego wysięku, oraz

-  rany powierzchowne, i

rany głębokie*.

Wskazania

- odleżyny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany urazowe
- rany pooperacyjne
- rany szarpane

Przeciwwskazania

Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu

Wskaźniki dotyczące stosowania

Może być stosowany przez osoby bez wiedzy medycznej pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

Wybrb ten może być też noszony pod bandażem uciskowym.

Indikacje

- razjede zaradi pritiska
- razjede na nogah in nogah
- travmatske rane
- postoperative rane
- raztrganine kože

Kontraindikacije

Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka

Napotki za uporabo

Uporablja jo ga lahko nestrokovne osebe pod nadzorom zdravstvenih delavcev.

Izdelek se lahko uporablja za kompresijsko previjanje.

1. Priprava rane

Očistite rano skladno z obstoječimi kliničnimi standardi. Temeljito očistite okoliško kožo.

2. Namestitev obloge za rane

a. Velikost opatrunku zaley od wielkości rany. Warstwa chłonna powinna pokrywać otaczającą suchą skórę na szerokości co najmniej 1–2 cm.

b. Usunąć pozostałą(-e) folię(-e) zabezpieczającą(-e) i wygładzić brzegi na skórze. Nie naciągac opatrunku.

*W razie konieczności, w przypadku ran głębokich zastosować tamponadę jako opatrunek podstawowy (np. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

3. Zmiana opatrunku

Opatrunek może pozostać na ranie przez kilka dni, w zależności od stanu rany i poziomu wysięku.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Wybrb przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.
- Nie stosować opatrunku z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P sensitive razem ze środkami utleniającymi, takimi jak roztwozy potasjodny lub nadtlenek wodoru.

- W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia zaprzestać stosowania i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia w celu podjęcia odpowiedniego leczenia.

- Ze względu na brak odnośnych danych zalecane jest ostrożne stosowanie u wrażliwych grup populacji, np. niemowląt, dzieci, kobiet w ciąży lub w okresie karmienia.

Uwaga

W przypadku poważnego wypadku należy kontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Przechowywanie i uytlizacja

- Przechowywać w czystym i suchym miejscu w określonym zakresie temperatur i z dala od światła słonecznego.
- Utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami śródownikowymi.

Okres ważności

3 lata od daty produkcji

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka

Obloga Suprasorb® P sensitive border lite je narejena iz silikonske plasti za stik z rano, vpojne poliuretanske pene, netkanega izolacijskega plastila in zaščitne, za paro prepustne in proti vodi odporne hrbtni strani. Štirislojna zgradba obloga dinamično upravljanje s tekočinami za omogočanje in vzdrževanje optimalne vlažne okolice rane, ki privede

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda

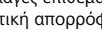
Suprasorb® P sensitive border lite sastoji se od silikonskog kontaktnog sloja za ranu, apsorbirajuće PU pjene, distribuirajućeg sloja od netkanog materijala i zaštitne vodootporne podloge propusne za paru. Četveroslojna konstrukcija olakšava dinamičko zbrinjavanje tekućine radi postizanja i održavanja optimalnog vlažnog okruženja za ranu, koje potiče brže zatvaranje rane i može pomoći u smanjenju rizika od maceracije. Nježni silikonski sloj može se oditi i ponovno namjestiti bez da izgubi svoju ljepljivost. Povrh toga, ovaj sloj može minimizirati bol u pacijenata i traumatizaciju rane i okolne kože tijekom previjanja. Poliuretanski pjenasti sloj pruža superiornu apsorpciju i zadržava eksudate.

Sestava izdelka

Silikon, poliuretan, poliakrilat, viskoza in poliester

Namen

Oblogo iz silikonske pene Suprasorb® P sensitive je mogoče uporabiti za zdravljenje vseh ran, če so

-  lahko do zmerno eksudirajoče in

-  površinske do

-  globoke*.

Indikacije

- razjede zaradi pritiska
- razjede na nogah in nogah
- travmatske rane
- postoperative rane
- raztrganine kože

Kontraindikacije

Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka

Napotki za uporabo

Uporablja jo ga lahko nestrokovne osebe pod nadzorom zdravstvenih delavcev.

Izdelek se lahko uporablja za kompresijsko previjanje.

1. Priprava rane

Očistite rano skladno z obstoječimi kliničnimi standardi. Temeljito očistite okoliško kožo.

2. Odstranite prvo sprostilno podlogo in namestite lepilno stran na rano.

c. Odstranite preostalo(e) sprostilno(e) podlogo(e) in zgladite rob na kožo. Ne raztegujte obloge.

*Če je potrebno, za globoke rane uporabite vrv kot primarno oblogo (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

P sensitive razen se s sredstvi utenjaječimi, takimi jak roztovzy potasjodny lub nadtlenek wodoru.

Obloga lahko ostane na rani več dni, odvisno od stanja rane in stopnje izcedka.

Previdnostni ukrepi in opozorila

- Izdelek je samo za enkratno uporabo.
- Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta.
- Obloge iz silikonske pene Suprasorb® P sensitive ne uporabljajte skupaj z oksidacijskimi sredstvi, kot so raztopine hipoklorita ali vodikov peroksid.
- Če pride do pordelosti ali preobčutljivosti, prekinite z uporabo in se posvetujte z zdravstvenim delavcem glede ustreznega zdravljenja.
- Zaradi pomanjkanja podatkov svetujemo previdnost pri občutljivih skupinah, kot so dojenčki, otroci, nosečnice ali doječe matere.

Opomba

Če pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

Shranjevanje in odlaganje med odpadke

- Hranite na čistem in suhem mestu na določeni temperaturi in stran od sončne svetlobe.
- Odlaganje med odpadke se izvede skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi postopki.

Opomba

U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.